

**Request for Quotation (RFQ)** /

Запит на надання пропозиції (Запит)

№ BREQ-19-00006

**Provision of Travel Services in Kyiv and Luhansk, Donetsk, Zaporizhzhia regions for USAID Economic Resilience Activity** /

Надання послуг з організації поїздок у Києві та Луганській, Донецькій, Запорізькій областях для проекту USAID «Економічна підтримка Східної України»

Issue Date: January 13, 2020

Дата випуску: 13 січня 2020 року

**WARNING:** Prospective Offerors who have received this document from a source other than DAI, should immediately contact ProcurementERAInbox@dai.com and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFQ or other communications can be sent directly to them. Any prospective Offeror who fails to register their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до ProcurementERAInbox@dai.com та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього запиту надсилатимутися електронною поштою

# Synopsis of the Request for Quotation (RFQ) / Стислий огляд запиту на надання пропозиції (Запит)

The purpose of this RFQ is to solicit quotations from eligible travel services providers for as-needed, ad hoc services described below for USAID Economic Resilience Activity implemented by DAI Global LLC. Further details on requested services may be found in Attachment A: Price Schedule. /

Метою цього запиту є отримання пропозицій від постачальників послуг з організації поїздок, які зможуть надавати описані нижче послуги у разі необхідності та на вимогу для проекту «Економічна підтримка Східної України», який виконується DAI Global LLC. Детальна інформація про послуги наведена у Додатку A: Прайс-лист.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **RFQ No.**
 | 1. **Запит №**
 |
| BREQ-19-00006 | BREQ-19-00006 |
| 1. **Issue date**
 | **2. Дата надання запиту** |
| January 13, 2020 | 13 січня 2020 року |
| 1. **Title**
 | **3. Назва** |
| Procurement of travel services in Kyiv and Luhansk, Donetsk, Zaporizhzhia regions for USAID Economic Resilience Activity  | Закупівля послуг з організації поїздок у Києві та Луганській, Донецькій, Запорізькій областях проекту USAID «Економічна підтримка Східної України» |
| 1. **Email address for submission of quotations**
 | **4. Електронна адреса для подання пропозицій** |
| For quotations submissions the email address to use is ProcurementERAInbox@dai.com | Пропозиції мають подаватись в електронній формі на адресу: ProcurementERAInbox@dai.com |
| 1. **Deadline for Receipt of Questions**
 | **5. Кінцевий термін отримання запитань** |
| **January 23, 2020**, 06:00 pm, Kyiv, Ukraine Time to the email address ProcurementERA@dai.com All questions received will be compiled and answers will be distributed to the bidders via email. | 18:00 за місцевим київським часом в Україні **23 січня 2020 року**, на адресу: ProcurementERA@dai.com Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою.  |
| 1. **Deadline for receipt of Quotations**
 | **6. Кінцевий термін отримання пропозицій** |
| **January 30, 2020**, 12:00 pm, Kyiv, Ukraine Time to the email address ProcurementERAInbox@dai.com **PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUOTATIONS ARE DIFFERENT** | 12:00 за місцевим київським часом в Україні **30 січня 2020 року** на адресу: ProcurementERAInbox@dai.com**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОНОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОНОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ - РІЗНІ** |
| 1. **Point of contact**
 | **7. Контактна особа** |
| ProcurementERA@dai.com | ProcurementERA@dai.com |
| 1. **Anticipated Award Type**
 | **8. Очікуваний вид контракту** |
| Framework Firm Fixed Price Blanket Purchase Agreement (BPA) – an agreement that does not provide for the exact quantity of items or materials, services, etc. to be supplied and/ or provided, and provides for the further submission of orders and payment on a monthly basis.Purpose of BPAs—to establish specific pricing levels and parameters for ordering these commodities/ services. This will allow ERA Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis at the pricing levels established in the BPA, for the procurement of these items over the next twelve (12) months.Issuance of this RFQ in no way obligates DAI to award a subcontract or purchase order and Offerors will not be reimbursed for any costs associated with the preparation of their quote. | Рамковий договір на закупівлю з фіксованою ціною (BPA) — договір, який не передбачає точну кількість предметів або матеріалів, послуг тощо, які мають поставлятися та/ або надаватися, та передбачає подальше подання замовлень та оплату на щомісячній основі.Метою BPA є встановити конкретний рівень цін та параметрів для замовлення цих товарів/ послуг. Це дозволить проекту ERA видати конкретні договори на закупівлю, в міру необхідності, для закупівлі цих товарів/ послуг за цінами, зафіксованими у BPA протягом наступних дванадцяти (12) місяців.Надання цього Запиту в жодному разі не зобов’язує компанію «DAI» укладати субконтракт або надавати договір на закупівлю, і учасникам тендеру не відшкодовуються будь-які витрати, пов’язані з підготовкою пропозиції. |
| 1. **Basis for Award**
 | **9. Підстава для укладення контракту** |
| An award decision will be made on the basis of the “Simplified Acquisition Method”. An award will be made to the responsible Offeror whose bid is responsive to the terms of the RFQ and is most advantageous to DAI, considering price and term of production, qualification and experience. To be considered for award, Offerors must meet the requirements identified in Section 13, “Determination of Responsibility”. No discussions or negotiations are permitted with Offerors, and therefore Offerors shall submit their best and final price.  | Рішення про укладання контракту буде прийматись на основі процесу «Обрання джерела з найкращими умовами». Контракт буде укладено з відповідальним та прийнятним Учасником тендеру, який зробить найвигіднішу пропозицію для компанії «DAI» з урахуванням ціни та терміна виробництва та запропонує найбільш відповідну кваліфікацію та досвід.Для того, щоб взяти участь у тендері, учасники мають відповідати вимогам, визначеним у Розділі 13 «Визначення відповідальності». Не допускаються обговорення або переговори з Учасниками тендеру, тому учасники подають свої найкращі і остаточні ціни. |

# Request for Quotation / Запит на надання пропозицій

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **General Instructions to Offerors**
 | **10. Загальні інструкції для Учасників тендеру** |
| * Deadline for submission of quotations is **January 30, 2020, 12:00 pm**, Kyiv, Ukraine Time to the email address ProcurementERAInbox@dai.com
* **Please note that Offerors shall submit quotations only electronically via email address** ProcurementERAInbox@dai.com
* Late quotations will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI’s discretion.
* The RFQ number and title shall be indicated in the subject line of emails.
* Technical and price quotations shall be submitted in English or Ukrainian or Russian language.
* Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in \*.PDF format.
* Offeror shall confirm in writing that the Offeror fully understands that their quotation must be valid for a period of **60 (sixty) days**.
* Offerors shall complete Attachment A: Price Schedule template and indicate its date.

**Value Added Tax (VAT) shall not be included in the Price Schedule.*** These services are eligible for VAT exemption under the USAID Contract #72012118С00004 registered with the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, the registration card #3987-03 from 25 November 2019, accreditation certificate #288 from 11 January 2017 (with amendments).
* Each Offeror shall submit no more than one quotation.
 | * Пропозиції мають бути подані **до 12:00** за місцевим київським часом в Україні **30 січня 2020 року** на адресу: ProcurementERAInbox@dai.com
* **Зверніть увагу, що пропозиції мають подаватися лише в електронному вигляді на електронну адресу** ProcurementERAInbox@dai.com
* Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI».
* У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назва.
* Технічні і цінові пропозиції подаються англійською або українською, або російською мовами.
* Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі \*.PDF.
* Учасники тендеру підтверджують у письмовому вигляді, що вони повністю розуміють, що їхня пропозиція має бути дійсна протягом **60 (шістдесяти) днів**.
* Учасники тендеру заповнюють та підписують прайс-лист (див. Додаток А) та зазначають його дату.

**Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у прайс-листі.** * Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118С00004 зареєстрованим в Міністерстві економічного розвитку і торгівлі України, реєстраційна картка №3987-03 від 25 листопада 2019 р., свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проекту №288 від 11 січня 2017 р. (зі змінами).
* Кожен Учасник тендеру може подати лише одну цінову пропозицію.
 |
| 1. **Questions Regarding the RFQ**
 | **11. Запитання стосовно Запиту** |
| Each Offeror is responsible for reading very carefully and understanding fully the terms and conditions of this RFQ. All communications regarding this solicitation must be submitted via email ProcurementERA@dai.com no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answers will be distributed to the bidders via email. | Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: ProcurementERA@dai.com не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру.  |
| 1. **Technical Specifications and requirements for Technical Acceptability**
 | **12. Опис робіт та вимоги до технічної прийнятності** |
| DAI is looking for a provider of travel services in Kyiv and Luhansk, Donetsk, Zaporizhzhia regions for the USAID “Economic Resilience Activity” as per the specifications detailed in Attachment A.In addition to the foresaid requirements, the Offerors are required to fully meet or exceed the essential not cost - related specifications:1. At least three (3) years of relevant service-provision experience (please fill Attachment C: Past Performance);
2. Experience in providing services to Ukrainian non-profit organizations or international non-governmental organizations will be an advantage;
3. Experience in providing services with a VAT exemption (preferably);
4. Consent to receive payment for services solely by bank transfer;
5. Payment terms will be negotiated at the time of signing the BPA. DAI requests that services providers provide their best offers for payment terms in submitted proposals;
6. Pricing must be inclusive of all costs and include any logistics and final delivery to the project offices a.k.a. 'door-to-door' delivery;
7. ERA offices located at: 9-A, Lva Tolstoho str., the ground floor, Kyiv; 11 Bohdana Khmelnyskogo St., Kramatorsk; and, 10 Fedorenko St, Severodonetsk; 2, Torgova str., Mariupol.
 | Компанія «DAI» шукає постачальника послуг з організації поїздок у Київі та Луганській, Донецькій, Запорізькій областях для проекту USAID «Економічна підтримка Східної України» відповідно до вимог, детально викладених у Додатку А.Окрім виконання вимог, зазначених вище, Учасники тендеру мають відповідати таким важливим вимогам (або перевищувати їх), що не пов’язані з ціною:1. Досвід роботи у сфері забезпечення відповідними послугами не менше 3-х років (надайте заповнену форму, надану у Додатку С: Досвід роботи);
2. Досвід постачання подібних послуг для українських неприбуткових організацій або міжнародних неурядових організацій буде перевагою;
3. Досвід постачання товарів із звільненням від сплати ПДВ (бажано);
4. Згода учасника на оплату товару виключно у безготівковій формі;
5. Умови оплати будуть узгоджені під час підписання BPA. Компанія «DAI» просить постачальників послуг надати найкращі пропозиції щодо умов оплати в наданих пропозиціях;
6. Ціни мають включати всі витрати і включати будь-яку логістику та кінцеву доставку до офісів проекту;
7. Офіси проекту ERA, знаходяться за адресами: м. Київ., вул. Льва Толстого, 9-А, 1-й поверх; м. Краматорськ, вул. Богдана Хмельницького, 11; м. Сєвєродонецьк, вул. Федоренка, 10; м. Маріуполь, вул. Торгова, 2.
 |
| 1. **Determination of Responsibility**
 | **13. Визначення відповідальності** |
| DAI will not enter into any type of agreement with an Offeror prior to ensuring the Offeror’s responsibility. When assessing an Offeror’s responsibility, the following factors are taken into consideration:1. Provide copies of the required business licenses to operate in Ukraine.
2. Evidence of a DUNS number (explained below).
3. The source, origin and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below).
4. Ability to comply with required or proposed delivery or performance schedules.
5. Successful experience with projects of similar scope and size.
6. Qualifications and permits to perform related works under acting legislation.
 | Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру до того, як переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру беруться до уваги такі фактори:1. Надання копій необхідних дозвільних документів на здійснення діяльності в Україні.
2. Наявність номеру DUNS (пояснюється нижче).
3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність послуг не із переліку Заборонених Країн (пояснення надані нижче).
4. Можливість дотримання необхідних або запропонованих графіків надання послуг.
5. Наявність задовільного досвіду виконання аналогічних робіт подібного об’єму у минулому.
6. Наявність кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством.
 |
| 1. **Geographic Code**
 | **14. Географічний код** |
| Under the authorized geographic code for its contract DAI may only procure goods and services from the following countries. Geographic Code 110: Goods and services from the United States, the independent states of the former Soviet Union, or a developing country, but excluding Prohibited Countries.* DAI must verify the source, nationality and origin of goods and services, and ensure (to the fullest extent possible) that DAI does not procure any services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries. The current list of countries under comprehensive sanctions include: Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI.
* By submitting a quotation in response to this RFQ, Offerors confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements and that the services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries.
 | Відповідно дозволеного географічного коду для укладання договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише із таких країн:Географічний код 110: Товари та послуги із Сполучених Штатів, незалежних країн колишнього Радянського Союзу або країни, що розвивається, але за винятком Заборонених Країн.* Компанія «DAI» зобов’язана перевірити джерело, юрисдикцію та походження товарів і послуг та (у максимально можливій мірі) переконатись, що жодні послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у списку Управління контролю за іноземними активами (OFAC) як країни, на які розповсюджуються санкції. До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять такі країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якби її виконувала компанія «DAI».
* Подаючи цінову пропозицію у відповідь на Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Джерела та Юрисдикції, і що послуги відповідають Географічному коду та виняткам щодо заборонених країн.
 |
| 1. **Data Universal Numbering System (DUNS)**
 | **15. Універсальна система нумерації даних (DUNS)** |
| All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of $30,000 in equivalent and above **are required** to obtain a DUNS number prior to signing of the agreement. Organizations are exempt from this requirement if the gross income received from all sources in the previous tax year was under $300,000. DAI requires that Offerors sign the self-certification statement if the Offeror claims exemption for this reason.For those required to obtain a DUNS number, you may request Instructions for Obtaining a DUNS Number.For those not required to obtain a DUNS number, you may request Attachment: Self-Certification for Exemption from DUNS Requirement. | Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, **повинні** отримати номер DUNS до підписання угоди. Організації звільняються від цієї вимоги, якщо валовий дохід, отриманий з усіх джерел за попередній податковий рік, був нижче 300 000 доларів США. Компанія «DAI» вимагає, щоб Учасники тендеру підписали заяву про самовизначення, якщо вони вимагають звільненя з цієї причини.Ті учасники, яким потрібно отримати номер DUNS, можуть подати запит на Інструкцію для отримання номера DUNS.Ті учасники, які не зобов'язані отримувати номер DUNS, можуть подати запит на додаток: Форма самовизначення на звільнення від вимоги отримання номеру DUNS. |
| 1. **Compliance with Terms and Conditions**
 | **16. Відповідність вимогам і умовам** |
| Offeror shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFQ. The selected Offeror shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment D. | Учасник тендеру має бути ознайомлений із загальними умовами для укладання контракту за результатами даного Запиту на надання цінової пропозиції. Обраний учасник має відповідати усім Заявам та Підтвердженням про відповідність, зазначеним у Додатку D. |
| 1. **Procurement Ethics**
 | **17. Етика закупівлі** |
| By submitting a quotation , Offerors certify that they have not/will not attempt to bribe or make any payments to DAI employees in return for preference, nor have any payments with Terrorists, or groups supporting Terrorists, been attempted. Any such practice constitutes an unethical, illegal, and corrupt practice and either the Offerors or the DAI staff may report violations to the Toll-Free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at +1 855-603-6987, via the DAI website, or via email to FPI\_hotline@dai.com. | Подаючи пропозицію, Учасники тендеру засвідчують, що вони не намагались і не намагатимуться у майбутньому підкупити працівників компанії «DAI» або здійснити їм будь-які виплати в обмін на надані переваги, а також що не було здійснено жодних платежів терористам або групам, які підтримують терористичну діяльність. Будь-яка подібна практика є неетичною, незаконною та корупційною. Учасники тендеру або співробітники компанії «DAI» можуть повідомляти про порушення на безкоштовну анонімну гарячу лінію з питань етики та дотримання законодавства за номером телефону +1 855-603-6987, через веб-сайт компанії «DAI» або електронною поштою на адресу: FPI\_hotline@dai.com. |
| 1. **Offeror’s Agreement with Terms and Conditions**
 | **18. Згода Учасника тендеру з вимогами та умовами** |
| The completion of all RFQ requirements in accordance with the instructions in this RFQ and submission to DAI/Preparedness & Response of a quotation will constitute an offer and indicate the Offeror’s agreement to the terms and conditions in this RFQ and any attachments hereto. Issuance of this RFQ in no way obligates DAI to award a purchase order, nor does it commit DAI to pay any costs incurred by the Offeror in preparing and submitting the quotation. DAI/Preparedness & Response has the rights to increase or decrease the goods and services mentioned in this RFQ. | Виконання усіх вимог Запиту відповідно до інструкцій, зазначених в ньому, та подання пропозиції до відділу компанії DAI/Preparedness & Response складатиме пропозицію та засвідчуватиме згоду учасника тендеру з вимогами цього Запиту та усіх додатків до нього. Надання цього Запиту в жодному разі не зобов’язує компанію «DAI» надавати договір на закупівлю або відшкодовувати Учасникам тендеру будь-які витрати, пов’язані з підготовкою та поданням пропозиції. Відділ компанії DAI/Preparedness & Response має право збільшувати або зменшувати кількість товарів та послуг, які згадуються у цьому Запиті.  |

# Attachment A: Price Schedule / Додаток A: Прайс-лист

The table below contains the technical requirements of the services. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format.

У таблиці нижче наведені технічні вимоги до послуг. Учасники тендеру мають подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції.

The provision of travel services is requested to ensure transportation of the project staff of ERA Kyiv, Severodonetsk, Kramatorsk, Mariupol offices (within cities, outside cities, rural locations). The provider of the said services shall understand that the most trips will be to the rural areas of Luhansk, Donetsk and Zaporizhzhia regions where the road conditions may be poor. The service provider shall ensure that all vehicles used for provision of requested transportation have sufficient performance (passing ability) and correspond to the security standards (have seat belts for each passenger seat etc.).

The participants of the tender can submit the proposal for either all the lots (Lots 1, 2, 3, 4) or to the selected lot(s).

Надання послуг з організації поїздок необхідне для забезпечення поїздок співробітників офісів проекту «Економічна підтримка Східної України», що знаходяться у м. Київ,  Сєвєродонецьк, Краматорськ, Маріуполь (в межах міст, поза межами міст, сельській місцевості). Постачальник зазначених послуг має враховувати, що більшість поїздок буде до сельських районів Луганської, Донецької та Запорізької областей, в яких може бути поганий стан доріг. Постачальник послуг має забезпечити, щоб усі автомобілі, що надаються для забезпечення необхідних поїздок, мали достатні технічні характеристики (прохідність) та відповідали стандартам безпеки (ремінь безпеки для кожного пасажира та інше).

Учасники тендера можуть подати пропозицію щодо усіх лотів (Лоти 1, 2, 3, 4), або щодо обраних лотів.

**Provision of travel services** **in Kyiv and Luhansk, Donetsk, Zaporizhzhia regions for USAID Economic Resilience Activity /**

**Надання послуг з організації поїздок у м. Київ та Луганській, Донецькій, Запорізькій областях**

**для проекту USAID «Економічна підтримка Східної України»**

All prices are in UAH without VAT/ Усі ціни надані в грн. без ПДВ

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Line Item/ Пункт** | **Description and Specifications/** **Опис і технічні характеристики** | **Unit/** **Одиниця вимірювання**  | **Specification of the vehicles proposed for provision of trips/ Технічні характеристики транспортних засобів (автомобілей), що пропонуються для забезпечення поїздок**  | **Price per Unit, UAH/ Ціна за одиницю, грн.** |
| ***LOT 1 Provision of travel services in Luhansk region****/****ЛОТ 1 Надання послуг з організації поїздок у Луганській області*** |
|  | Four-person vehicle, standard class, up to X km (inside city movement)/ автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, up to X km (inside city movement) / автомобіль до 8 пасажирів, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, up to X km (inside city movement) / автомобіль 4 пасажира, VIP клас, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, standard class, each next km (inside city movement) / автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км  |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, each next km (inside city movement) /автомобіль до 8 пасажирів, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, each next km (inside city movement) /автомобіль 4 пасажира, VIP клас, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, standard class, per km (outside city movement) /автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, per km (outside city movement) /автомобіль до 8 пасажирів, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, per km (outside city movement) /автомобіль 4 пасажира, VIP клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Waiting time (per minute) / Час очікування (за хвилину) | minute / хвилина |  |  |
|  | Waiting time (per hour) /Час очікування (за годину) | hour / година |  |  |
|  | Back way for Four-person vehicle, standard class, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Back way for passenger vehicle up to 8 persons, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль до 8 пасажирів, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Back way for Four-person vehicle, VIP class, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль 4 пасажира, VIP клас (рух за межами міста) | km / км  |  |  |
| ***LOT 2 Provision of travel services in Donetsk region****/****ЛОТ 2 Надання послуг з організації поїздок у Донецькій області*** |
|  | Four-person vehicle, standard class, up to X km (inside city movement)/ автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, up to X km (inside city movement) / автомобіль до 8 пасажирів, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, up to X km (inside city movement) / автомобіль 4 пасажира, VIP клас, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, standard class, each next km (inside city movement) / автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км  |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, each next km (inside city movement) /автомобіль до 8 пасажирів, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, each next km (inside city movement) /автомобіль 4 пасажира, VIP клас, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, standard class, per km (outside city movement) /автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, per km (outside city movement) /автомобіль до 8 пасажирів, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, per km (outside city movement) /автомобіль 4 пасажира, VIP клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Waiting time (per minute) / Час очікування (за хвилину) | minute / хвилина |  |  |
|  | Waiting time (per hour) /Час очікування (за годину) | hour / година |  |  |
|  | Back way for Four-person vehicle, standard class, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Back way for passenger vehicle up to 8 persons, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль до 8 пасажирів, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Back way for Four-person vehicle, VIP class, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль 4 пасажира, VIP клас (рух за межами міста) | km / км  |  |  |
| ***LOT 3 Provision of travel services in Zaporizhzhia region****/****ЛОТ 3 Надання послуг з організації поїздок у Запорізькій області*** |
|  | Four-person vehicle, standard class, up to X km (inside city movement)/ автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, up to X km (inside city movement) / автомобіль до 8 пасажирів, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, up to X km (inside city movement) / автомобіль 4 пасажира, VIP клас, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, standard class, each next km (inside city movement) / автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км  |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, each next km (inside city movement) /автомобіль до 8 пасажирів, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, each next km (inside city movement) /автомобіль 4 пасажира, VIP клас, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, standard class, per km (outside city movement) /автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, per km (outside city movement) /автомобіль до 8 пасажирів, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, per km (outside city movement) /автомобіль 4 пасажира, VIP клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Waiting time (per minute) / Час очікування (за хвилину) | minute / хвилина |  |  |
|  | Waiting time (per hour) /Час очікування (за годину) | hour / година |  |  |
|  | Back way for Four-person vehicle, standard class, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Back way for passenger vehicle up to 8 persons, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль до 8 пасажирів, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Back way for Four-person vehicle, VIP class, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль 4 пасажира, VIP клас (рух за межами міста) | km / км  |  |  |
| ***LOT 4 Provision of travel services in Kyiv*** */****ЛОТ 4 Надання послуг з організації поїздок у Києві*** |
|  | Four-person vehicle, standard class, up to X km (inside city movement)/ автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, up to X km (inside city movement) / автомобіль до 8 пасажирів, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, up to X km (inside city movement) / автомобіль 4 пасажира, VIP клас, до X км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, standard class, each next km (inside city movement) / автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км  |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, each next km (inside city movement) /автомобіль до 8 пасажирів, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, each next km (inside city movement) /автомобіль 4 пасажира, VIP клас, кожен наступний км (рух в межах міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, standard class, per km (outside city movement) /автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Passenger vehicle up to 8 persons, per km (outside city movement) /автомобіль до 8 пасажирів, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Four-person vehicle, VIP class, per km (outside city movement) /автомобіль 4 пасажира, VIP клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Waiting time (per minute) / Час очікування (за хвилину) | minute / хвилина |  |  |
|  | Waiting time (per hour) /Час очікування (за годину) | hour / година |  |  |
|  | Back way for Four-person vehicle, standard class, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль 4 пасажира, стандарт клас, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Back way for passenger vehicle up to 8 persons, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль до 8 пасажирів, кожен км (рух за межами міста) | km / км |  |  |
|  | Back way for Four-person vehicle, VIP class, per km (outside city movement) /Зворотня дорога, автомобіль 4 пасажира, VIP клас (рух за межами міста) | km / км  |  |  |

**Cover Letter/ Супровідний лист**

|  |  |
| --- | --- |
| We, the undersigned, provide the attached quotation in accordance to BREQ-19-00006 dated January 13, 2020. We certify a validity period of 60 (sixty) days for the prices provided in the attached Price Schedule. Our quotation shall be binding upon us subject to the modifications.We understand that DAI is not bound to accept any quotations it receives. We certify that VAT exemption shall apply to all invoices under this agreement. Authorized Signature: Name and Title of Signatory: Name of Firm: Address: Telephone: Email:Company Seal/Stamp: | Ми, що підписалися нижче, надаємо цінову пропозицію, яка додається, відповідно до Запиту на надання цінової пропозиції № BREQ-19-00006від 13 січня 2020 року. Ми засвідчуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду 60 (шістдесяти) днів. Наша цінова пропозиція є обов’язковою для нас з урахуванням змін в результаті будь-яких обговорень.Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов’язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує. Ми засвідчуємо, що звільнення від сплати ПДВ застосовуватиметься до всіх рахунків. Підпис уповноваженної особи:Ім’я та посада уповноваженної особи:Назва організації:Адреса:Телефон:Email:Печатка компанії: |

# Attachment B: Project description / Додаток B: Коротко про проект

|  |  |
| --- | --- |
| **USAID ECONOMIC RESILIENCE ACTIVITY** | **Проект USAID «Економічна підтримка Східної України»** |
| 2018-2023 | Implementer: DAI GLOBAL LLC The United States Agency for International Development’s Economic Resilience Activity (USAID ERA) is a five-year project implemented by DAI Global LLC aimed at improving the economic resilience of conflict affected areas in eastern Ukraine, particularly in Luhansk and Donetsk oblasts. Regional instability has disrupted markets, hampered enterprise, dismantled education systems and scattered the labor force. USAID ERA works to mitigate disruption by empowering eastern Ukrainians to rebuild and grow promising enterprise sectors and integrate them with value chains across Ukraine, into Europe and beyond. USAID ERA supports the remarkable resilience of the eastern Ukrainian people as they plan for and realize a more stable and prosperous future. The project provides additional support to internally displaced persons, women, young adults and other under-represented groups to ensure that they also share in economic success. USAID ERA’S activities are organized around three objectives: economic stabilization, sustainable small and medium enterprise (SME) growth and integration and confidence in eastern Ukraine’s economic future.  | 2018–2023 рр. | Виконавець: DAI GLOBAL LLC П'ятирічний проект USAID «Економічна підтримка Східної України» (Проект USAID ERA), який фінансує Агентство США з міжнародного розвитку (USAID) та реалізує компанія DAI Global LLC (компанія «DAI»), спрямований на поліпшення економічної ситуації постраждалих від конфлікту територій на Cході України, особливо в Донецькій та Луганській областях. Дестабілізація призвела до краху місцевої промисловості, розриву ринкових зв’язків, руйнації системи освіти та розпорошення робочої сили. Проект USAID ERA має на меті пом’якшити ці негативні наслідки через надання українцям на Сході країни можливостей для відбудови та розвитку перспективних галузей, а також інтеграції цих галузей у національну економіку Ураїни, Європи, та за її межами. Проект USAID ERA визнає та підтримує надзвичайну стійкість людей на Сході України, які прагнуть більш стабільного майбутнього та процвітання. Особлива підтримка буде надаватися внутрішньо переміщеним особам, жінкам, молоді та іншим верствам населення, для створення їм сприятливих умов та можливостей долучатися до процесу економічного розвитку Східного регіону.  Діяльність Проекту USAID ERA зосереджена на трьох основних завданнях: стабілізіція економіки; підтримка розвитку малих і середніх підприємств (МСП) та їх інтеграція в економіку; підвищення віри населення в економічний успіх Східної України.  |

# Attachment C: Past Performance/ Додаток C: Досвід роботи

Please indicate orders that best illustrate your work experience relevant to this Request starting from the most recent.
The services performed over the past three years will be considered.

Просимо включити замовлення, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, починаючи з останнього замовлення. Беруться до уваги послуги здійснені протягом минулих трьох років.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Project Title/ Назва проекту | Description of Activities/Опис діяльності | Client name/ phone number, e-mail/Назва клієнта /номер телуфону, e-mail | Price in UAH/ Вартість у грн. | Period of works (Start-End Dates)/ Дати початку і завершення робіт | Completed in time (yes/no)/ Завершено у строк (Так/Ні) | Transfer and acceptance act signed (yes/no)? /Чи підписано акти приймання-передачі робіт? (Так/Ні) | Type of agreement, subcontract, grant, order (fixed price, with reimbursement of expenses) / Тип угоди, договору субпідряду, гранту, договору на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат) |
| **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **5** |  |  |  |  |  |  |  |  |

# Attachment D: Representations and Certifications of Compliance/

# Додаток D: Заяви та підтвердження про відповідність

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Executive Order on Terrorism Financing - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov) ) or the United Nations Security Designation List (online at: <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml> ). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract.2. Trafficking of Persons – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.3. Organizational Conflict of Interest – The Offeror certifies that will comply FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Offeror certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Offeror further certifies that if the Offeror becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Offeror shall immediately provide DAII with a disclosure statement describing this information.4. Equal Opportunity – The Offeror certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color or national origin.5. Labor Laws – The Offeror certifies that it is in compliance with all labor laws.6. Employee Compliance – The Offeror warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of an DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.By submitting a quotation, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award. | 1. Указ Президента США про заборону фінансування тероризму - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov) ), або у Списку особливих категорій ООН (див. <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml> ). Це положення обов’язково включається до всіх договорів субпідряду / рішень про надання субпідряду, які виконуються в рамках цього договору.2. Торгівля людьми – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональної організованої злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.3. Організаційний конфлікт інтересів – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.4. Рівні можливості – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.5. Трудове законодавство – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.6. Дотримання вимог працівниками – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв’язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.Подаючи цінову пропозицію, учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження. |

# Attachment E: Proposal Checklist for use by service provider (please do not submit to DAI) / Додаток E: Контрольний список для використання постачальником послуг (будь ласка, не надсилайте його до компанії «DAI»)

Offeror:/ Учасник тендеру: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Have you?/ Ви надіслали?

* Submitted your proposal to DAI to ProcurementERAInbox@dai.com as specified in General Instructions above?/ Надіслали вашу пропозицію DAI на ProcurementERAInbox@dai.com, як зазначено у Загальних інструкціях вище?

Does your proposal include the following?/ Чи включає ваша пропозиція наступне?

* Signed Cover Letter (use template referenced in Attachment A)/ Підписаний супровідний лист (будь ласка дивись шаблон, вказаний у Додатку A)
* Proposal that meets the technical requirements (use template referenced in Attachment A)/ Пропозиція, що відповідає технічним вимогам (будь ласка дивись шаблон, вказаний у Додатку A)
* Documents use to determine responsibility, including:/ Документи щодо визначення відповідальності, в тому числі:
* Valid local business registration (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status)/ Дійсні реєстраційні документи (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ)
* Documents as for qualifications and permit to perform related works under acting legislation (relevant licenses and certificates)/ Документі щодо підтвердження наявності кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством (відповідні ліцензії та сертифікати).
* Past Performance (use template in Attachment C)/ Досвід роботи (будь ласка дивись Додаток C)